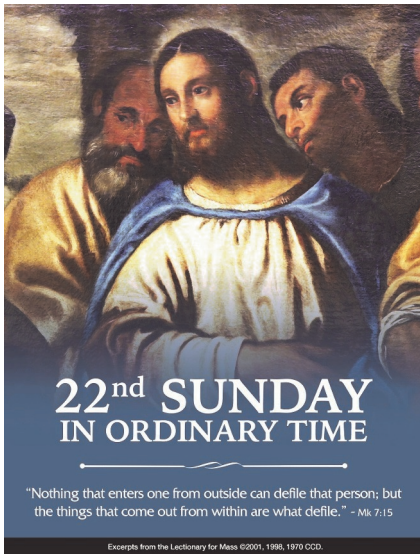


CATHOLIC COMMUNITY OF
St Adalbert
Cộng Đoàn Công Giáo Thánh Adalbert

Twenty-Second Sunday in Ordinary Time

September 2, 2018



*Hân hoan chào đón quý vị ghé thăm cộng đoàn
Kính mời quý vị ghi tên gia nhập giáo xứ
và tham gia sinh hoạt với chúng tôi*

Parish Office

Văn Phòng Giáo Xứ
265 Charles Ave
St Paul, MN 55103

Email: stadalbert@comcast.net
Website: www.StAdalbertChurch.org

Office Phone: 651-228-9002
Kitchen Phone: 651-228-9007
Fax: 651-225-0902

Fr Minh Vu Pastor
Augustine Hoàng Anh Mai .. Secretary

Mass Schedule

Mon, Tue, Wed, Thu, Fri 8:30 am
Lenten Friday 6:30 pm
Saturday 4:30 pm English
Sunday 8:30 am English
..... 10:00 am Vietnamese

Chương Trình Thánh Lễ

Thứ Hai, Thứ Ba, Thứ Tư,
Thứ Năm, Thứ Sáu 8:30 am
Thứ Sáu Mùa Chay 6:30 pm
Chúa Nhật (Lễ Việt) 10:00 am

Vietnamese Pastoral Council

Nguyễn Benjamin Sơn 651-353-7518
Nguyễn Phan Đồi 651-307-9397

Finance Committee

John Bulger 763-458-4147

Religious Education Coordinator

Trần Quốc Hùng 651-336-0957
Triệu Nhật Khương 651-228-1959

Baptism / Rửa Tội class required
Call parish office

Reconciliation / Xung Tội

Saturday 4:10 pm
& các ngày thường sau Thánh lễ hay
gọi trước trong giờ làm việc

Marriage / Hôn Nhân & Tân Tòng

..... contact pastor one year prior to date
..... liên lạc cha xứ trước một năm

St. Adalbert Rosary Society

Jane Rosner 651-644-4045

Vietnamese Catholic Women Society

Đàn Maria 763-795-8090

Victim Assistance Hotline

Janell Rasmussen 651-291-4475

WELCOME!

Please welcome guest priests to our weekend masses during this weekend and the next weekend
Fr. Louis Phạm Hữu Độ & Fr. Alphonse Tri Vu .
Hân hoan chào đón hai cha khách đến dâng các thánh lễ cuối tuần với giáo xứ chúng con:
Cha Louis Phạm Hữu Độ và Cha Alphonse Vũ Tri .

PARISH SUMMER FESTIVAL 2018 PRIZES

- 1st Prize (Giải Nhất) \$1,000
04865
- 2nd Prize (Giải Nhì) \$300
03757
- 4 Consolation Prizes (4 Giải An Ủi) \$45 each
03682
00669
04920
06765

Xin liên lạc văn phòng giáo xứ hay chị Helen trong ban tổ chức để nhận giải thưởng. Các giải thưởng không có người tới lãnh sau ngày 15 tháng 9 năm 2018 sẽ được cho vào quỹ hoạt động của giáo xứ. Đa tạ.

Họp Phụ Huynh GLVN 2018-2019 Ngay sau thánh lễ 10 giờ Ngày 9 Tháng 9 Năm 2018—
Trong nhà thờ.

Kính chào Quý phụ huynh cùng toàn thể các Thầy Cô, TA, Dạy Thể Viên và BGT thân mến,
Để chuẩn bị cho năm học 2018-2019 được thành công,
Ban điều hành GLVN xin quý phụ huynh ở lại trong nhà thờ sau thánh lễ 10 Am để học hỏi một số điều lệ của chương trình GLVN.

Giáo xứ cũng đang rất cần thêm thầy cô mới. Ai muốn giúp xin liên lạc Thầy hiệu trưởng Quốc Hùng hay văn phòng giáo xứ.
Thay mặt BDH,
Trần Quốc Hùng

CẦN THÊM THẦY CÔ GIÁO LÝ VIỆT NGŨ
Giáo xứ đang rất cần thêm thầy cô mới. Ai muốn giúp xin liên lạc Thầy hiệu trưởng Quốc Hùng hay văn phòng giáo xứ.
Thay mặt BDH,
Trần Quốc Hùng

- Large Expense items for this 4-week period:**
- * Xcel Energy—Utility \$ 1,737.00
 - * ADSPM—General Insurance \$ 3,360.16
 - * Archdiocese SPM - Assessment \$ 6,017.66

LITURGICAL CALENDAR (Lịch Phụng Vụ)

Saturday, 1 of Sept	Mass of Our Lady
4:30 pm	Our Parishioners
Sunday, 2	22nd Sunday in Ordinary Time
8:30 am	Mass
10:00 am	Mass
Monday, 3	St. Gregory
8:30 am	No Mass
Tuesday, 4	Weekday
8:30 am	No Mass
Wednesday, 5	Weekday
8:30 am	No Mass
Thursday, 6	Weekday
8:30 am	No Mass
Friday, 7	Weekday
8:30 am	No Mass
Saturday, 8	Nativity of the Blessed Virgin Mary
4:30 pm	+ Fr. Peter A Roy - Anniv.
Sunday, 9	23rd Sunday in Ordinary Time

SACRIFICIAL GIVING (Dâng Cúng) 26/08/2018

Plate Collection (Tiền mặt)	\$ 721.00
<u>Weekly Envelopes (Tiền Bao thờ).....</u>	<u>\$ 2,008.00</u>
Total Income (Tổng số thu nhập)	\$ 2,729.00
<u>Weekly Expense (Chi phí hàng tuần)</u>	<u>\$ 4,500.00*</u>
Over/-Under (Thừa/ -Thiếu)	- \$ 1,771.00

We have received all things in our lives from God. Stewardship is the way to measure our love in which we give back to the Lord. Our gifts are actually nothing but God knows our heart and our love.
Chúng ta lãnh nhận mọi sự trong đời sống từ Thiên Chúa. Việc dâng cúng là cách đo lường lòng yêu thương chúng ta dâng lại cho Chúa. Quà dâng cúng của chúng ta thật ra không đáng gì, nhưng Chúa biết lòng dạ của chúng ta.

READINGS WEEK OF SEPTEMBER 2, 2018

- Sunday: Dt 4:1-2, 6-8/Ps 15:2-3, 3-4, 4-5 [1a]/Jas 1:17-18, 21b-22, 27/Mk 7:1-8, 14-15, 21-23
- Monday: 1 Cor 2:1-5/Ps 119:97, 98, 99, 100, 101, 102 [97]/ Lk 4:16-30
- Tuesday: 1 Cor 2:10b-16/Ps 145:8-9, 10-11, 12-13ab, 13cd-14 [17]/Lk 4:31-37
- Wednesday: 1 Cor 3:1-9/Ps 33:12-13, 14-15, 20-21 [12]/ Lk 4:38-44
- Thursday: 1 Cor 3:18-23/Ps 24:1bc-2, 3-4ab, 5-6 [1]/ Lk 5:1-11
- Friday: 1 Cor 4:1-5/Ps 37:3-4, 5-6, 27-28, 39-40 [39a]/ Lk 5:33-39
- Saturday: Mi 5:1-4a or Rom 8:28-30/Ps 13:6ab, 6c [Is 61:10]/Mt 1:1-16, 18-23 or 1:18-23
- Next Sunday: Is 35:4-7a/Ps 146:7, 8-9, 9-10 [1b]/Jas 2:1-5/ Mk 7:31-37

Dear Friends in Christ,

The Gospel of John often says that the teaching of Jesus causes divisions among people. Some said, "He is a good man," while others said, "He misleads people" (7:12). What makes the division in today's Gospel alarming is that it involves his disciples. There is murmuring and complaint. "This saying is difficult, who can accept it?" (6:60).

Jesus challenges his disciples by an appeal to his crucifixion, resurrection, and ascension by asking them "Does this shock you? What if you were to see the Son of Man ascending to where he was before?" (61-62). John's Gospel is a twofold meaning to the word "ascending." It describes Jesus' being lifted up on the cross, but also his being raised to glory by his resurrection and ascension. Many disciples leave this courage response, "master, to whom shall we go? You have the words of eternal life. We have come to believe and are convinced that you are the Holy One of God" (6:68-69).

From experience we know that choosing to stay with Jesus costs us. Jesus risked losing his disciples and standing alone because he spoke radical words of life. We also risk standing alone when we choose to follow Jesus, speaking radical words of life. Choosing to stay with Jesus leads us into death and life. When we choose to stay we die; but also at the same time we gain life. To follow Jesus, the source of life promises us eternal life.

How do you think others think about you? As some with opinions or someone who's willing to take stands? Remember a time when you took a stand. What did it cost you? Would you do it continually?

Peace!

Fr. Minh Vu

GIÁO LÝ DỰ TÒNG

Lớp Giáo Lý Dự Tòng sẽ được mở ra cho những anh chị em nào có ý muốn tìm hiểu đức tin Kitô giáo, hay muốn trở thành người Kitô hữu. Qua khóa học này các bạn có dịp hiểu biết về niềm tin vào Thiên Chúa, hiểu biết về việc Đức Giêsu là Đấng Cứu Độ muôn người đời trông. Lớp học sẽ bắt đầu vào khoảng cuối tháng 10. Xin Quý vị liên lạc với ông Triệu Nhật Khương 651.228.1959, hay cha Minh 651.228.9002.

TRƯỜNG (GLVN) GIÁO LÝ VIỆT NGŨ

Ngày Tụ Trường của Trường Giáo Lý Việt Ngữ là ngày 9 tháng 9, 2018. Xin các bậc phụ huynh chuẩn bị cho con cái mình theo học. Nếu chưa ghi danh thì xin quý vị lo ghi danh cho con mình. Đa tạ!

Ông Bà Anh Chị Em quý mến,

Khi tôi viết những giòng này thì bên ngoài trời đang vào thu. Trong văn phòng tôi cũng chuẩn bị bài vở để giúp các Thầy Cô tĩnh tâm trước khi mùa tựu trường sắp đến. Và cũng chỉ còn một tuần nữa (ngày 9/9) là các lớp Giáo Lý & Việt Ngữ bắt đầu.

Thời gian những mùa hè đã qua, các Thầy Cô thì bận rộn đi dự Đại Hội Giáo Lý ở Batan Rouge, Louisiana; để trau dồi thêm kiến thức về giáo lý và những phương pháp giảng dạy. Mặt khác các Thầy Cô đi đại hội như thế cũng là dịp nối kết với những đồng nghiệp khắp nơi trong các cộng đoàn Việt Nam cùng chia sẻ với nhau những cảm nghĩ và cả những khó khăn trong đời sống tông đồ giáo dân của mình.

Các Huynh trưởng Thiếu nhi cũng vậy. Họ cũng bận rộn với nhiều khóa Huấn Luyện khác nhau ở nhiều nơi khác nhau trong mùa hè qua. Sau những lần đi dự khoá về, các em cũng chia sẻ cho tôi những gì học hỏi được một cách rất tin tưởng và đầy ước vọng. Chúng ta cũng không quên cảm ơn có một vài phụ huynh cũng đi dự khoá và trở thành những trợ tá cho đoàn Thiếu Nhi Thánh Thể. Họ là những mảnh thường quân chính thức của Đoàn TNTT giáo xứ nhà. Họ là những người sẽ giúp các em từ tinh thần đến vật chất, từ tài năng cho đến thời giờ của họ nữa.

Về phía các Thầy Cô và các Huynh Trưởng đã cố gắng học hỏi, đã chuẩn bị để có thể truyền đạt kiến thức cho con cái của anh chị em những gì cần thiết cho đức tin lớn dần của các em. Về phía các anh chị là những bậc phụ huynh, xin hãy cùng chúng tôi có cùng một thao thức đó để chúng ta cùng nhau tiến bước xây dựng một cộng đoàn đức tin tốt đẹp về mọi mặt.

Chúng ta kết hợp Giáo Lý, Việt Ngữ, và Sinh Hoạt Đức Tin vào làm một trong việc giáo dục đức tin cho con cái chúng ta. Năm nay chúng ta sẽ có một đội ngũ phục vụ rất tốt và đương nhiên hứa hẹn nhiều thành quả vượt bậc, mà chúng ta sẽ không ngờ. Cứ nhìn vào ca đoàn của các em trong năm qua thì chúng ta cũng thấy được những khích lệ đáng khen.

Chúng tôi đề nghị với anh chị em có con theo học, ít là trong một năm xin mỗi người bỏ ra hai giờ tình nguyện giúp chương trình giáo dục đức tin của giáo xứ.

Chúng tôi yêu cầu các bậc cha mẹ hãy mua đồng phục TNTT cho con em mình, đây là điều bắt buộc của nhà trường. Đồng phục của các em giúp các em nhìn thấy chính mình ở trong một tập thể thực sự. Đồng phục giúp các em so sánh thấy mình và các bạn khác đều bằng nhau, không so đo về y phục thời trang khác biệt. Đồng phục giúp chúng tôi nhận ra ngay những em nào lạ mặt đến đây gây trở ngại chung. Đồng phục giúp con cái chúng ta sống trách nhiệm với chính các em và cộng đoàn.

Xin ÔBACE hãy hợp tác với các Thầy Cô và các Huynh Trưởng, đặc biệt là Thầy Quốc Hùng và ban điều hành Giáo Lý Việt Ngữ là những người chỉ đạo của chương trình Giáo Lý, Việt Ngữ và Sinh Hoạt Đức Tin. Xin ÔBACE cộng tác với họ để họ có thể giúp con cái anh chị em kết quả hơn.

Tháng 8 tới tháng 9 này tôi sẽ đi nghỉ hè một tháng, thăm gia đình làm lễ giỗ đầu cho mẹ tôi ở Việt Nam. Các Cha Louis, Cha Alphonse, và Cha Thành sẽ đến đây giúp ÔBACE. Cộng đoàn chúng ta chào đón các ngài với tất cả tâm tình của chúng ta.

Riêng tôi sẽ nhớ đến ÔBACE hằng ngày trong lời kinh nguyện và lễ dâng của tôi.

Nguyện chúc bình an,

Lm. Giuse Vũ Xuân Minh